

Message Text

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 01 LA PAZ 00975 01 OF 02 021433Z
ACTION ARA-14

INFO OCT-01 ISO-00 SS-15 INR-07 NSCE-00 SSO-00 INRE-00
CPR-01 /038 W
-----006235 021603Z /50
O 021400Z FEB 78
FM AMEMBASSY LA PAZ
TO SECSTATE WASHDC IMMEDIATE 9255

LIMITED OFFICIAL USE SECTION 1 OF 2 LA PAZ 0975

E.O. 11652: N/A
TAGS: PPDC, BL
SUBJ: LETTER FROM PRESIDENT BANZER TO PRESIDENT CARTER

1. THE FOLLOWING IS TEXT OF LETTER DATED JANUARY 27, 1978
FROM PRESIDENT BANZER TO PRESIDENT CARTER. AN INFORMAL
EMBASSY TRANSLATION FOLLOWS BY SEPTTEL. THE ORIGINAL IS
BEING POUCHED TO DEPARTMENT.

TEXT

APRECIADO SENOR PRESIDENTE
LE AGRADEZCO POR LA CARTA QUE ME ENVIO DESPUES DE LA
VISITA QUE REALICE A WASHINGTON PARA TESTIMONIAR LA FIRMA DE
LOS TRATADOS DEL CANAL DE PANAMA. TAL ACONTECIMIENTO FORMA
PARTE DE LOS HECHOS IMPORTANTES DE LA HISTORIA CONTEMPORANEA, Y
SEÑALA UNO DE LOS CAMINOS MAS CLAROS PARA LA SOLUCION DE LOS
PROBLEMAS QUE TODAVIA AFECTAN LAS RELACIONES INTERNACIONALES.
IGUAL QUE USTED, CREO QUE, CON BUENA VOLUNTAD Y DESEO
DE COOPERACION SINCERA LOS PUEBLOS, ES POSIBLE RESOLVER
AUN LOS ASUNTOS MAS DIFICILES DEL HEMISFERIO. LO QUE SE
NECESITA, PARA CONCRETAR ESA POSIBILIDAD, ES AMPLIAR EL
DIALOGO Y REALIZAR UN ESFUERZO VERDADERAMENTE MANCOMUNADO.
EN OCASION DE LA GRATA ENTREVISTA QUE SOSTUVIMOS, LE
EXPRESE EL SIGNIFICADO QUE PARA BOLIVIA TIENE UNA SALIDA
LIMITED OFFICIAL USE

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 02 LA PAZ 00975 01 OF 02 021433Z

SOBERANA AL PACIFICO. ESA NECESIDAD SE HACE CADA VEZ
MAS PERENTORIA EN RELACION CON EL RITMO DE NUESTRO DE-
SARROLLO. SIN EMBARGO, CONDICIONES QUE NO DEPENDEN DE
BOLIVIA IMPIDEN LA SOLUCION DEL ENCLAUSTRAMIENTO GEOGRAFICO
QUE NOS AFECTA. EN RELACION CON ESTE TRASCENDENTAL ASUNTO
PARA MI PAIS, ESPERO QUE LAS NACIONES DE CUYA CONDUCTA
DEPENDE LA SOLUCION QUE DESEAMOS, CONTRIBUYAN AL ESTABLE-

CIMIENTO DE LAS NUEVAS CONDICIONES QUE SON NECESARIAS
PARA CONTINUAR CON NEGOCIACIONES QUE CONCLUYAN EN UN
ACUERDO JUSTO.

EL PUEBLO DE BOLIVIA RECURDA CON AFECTO LAS GESTIONES
QUE EN EL PASADO AUSPICARON ALTOS DIGNATARIOS DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, EN RESPALDO DE LA SOLUCION QUE
BUSCAMOS PARA CONCLUIR CON EL ENCLAUSTRAMIENTO GEOGRAFICO
QUE ASFIXIA A MI PATRIA DESDE HACE CASI CIEN ANOS.
EL DESARROLLO DE BOLIVIA, DURANTE LOS UTLIMOS ANOS, HA
ALCANZADO NIVELES SATISFACTORIOS, LO QUE NOS PERMITE
OFRECER A LA COMUNIDAD NACIONAL CONDICIONES DE VIDA
COMPATIBLES CON LA DIGNIDAD HUMANA. EL CRECIMIENTO ECONOMICO,
PARA NOSOTROS, TIENE SENTIDO HISTORICO SOLO CUANDO ESTA
AL SERVICIO DEL HOMBRE Y DE SU LIBERTAD.
DESPUES DE SEIS ANOS DE PAZ SOCIAL, DE ESTABILIDAD POLITICA
Y DE CRECIMIENTO SOSTENIDO, EL GOBIERNO QUE PRESIDIDO
CONSIDERA QUE EL PAIS ESTA PREPARADO PARA CONSTITUCIONALIZAR
DEMOCRATICAMENTE SUS INSTITUCIONES. DESEAMOS QUE EL
PLAN CORRESPONDIENTE SE REALICE EN SU TOTALIDAD. HASTA
LA FECHA HAN SIDO DICTADAS LAS SIGUIENTES DISPOSICIONES
LEGALES: CONVOCATORIA A ELECCIONES, CREACION DE LA CORTE
ELECTORAL, AMNISTIA GENERAL; APERTURA DE LA ACTIVIDAD
SINDICAL, ETC. EN LO PORVENIR, ESTABLECEREMOS LAS CONDICIONES
QUE REQUIEREN LOS TRABAJADORES PARA ORGANIZARSE DEMO-
CRATICAMENTE.
LIMITED OFFICIAL USE

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 03 LA PAZ 00975 01 OF 02 021433Z

CONSIDERAMOS QUE LA DEMOCRACIO ES UN SISTEMA EN EL QUE
LA SOCIEDAD PUEDE PERFECCIONARSE EN FORMA ILIMITADA.
POR ELLO, REALIZAREMOS TODOS LOS ESFUERZOS, HISTORICAMENTE
POSIBLES, PARA ALCANZAR TAN IMPORTANTE OBJETIVO.
FRENTE A LAS DIFICULTADES QUE RESULTAN DE LAS INSUFICIENCIAS
ESTRUCTURALES DEL PAIS Y OTRAS VECES DE CORRIENTES
INTERESADAS EN PROLONGAR EL ATRASO MEDIANTE EL CAOS Y
LA VIOLENCIA, ACTUAREMOS CON TODA LA FIRMEZA DE NUESTRAS
CONVICCIONES PUESTO QUE, PARA EL GOBIERNO DE LAS FUREZAS
ARMADAS QUE PRESIDIDO, LA CONSTITUCIONALIZACION DEMOCRATICA
ES UNO DE LOS OBJETIVOS MAS IMPORTANTES DE LA PRESENTE
ESTAPA DE NUESTRA HISTORIA.

UNO DE LOS PROBLEMAS QUE SOLO SE PUEDE SUPERAR A TRAVES
DEL PROPIO DESARROLLO RADICA EN LA DIFICULTAD DE LOGRAR
UN EQUILIBRIO ABSOLUTO, ENTRE UN REGIMEN POLITICO IDEAL
Y LA DISCIPLINA QUE SE REQUIERE PARA ALCANZAR NIVELES
ELEVADOS DE EFICIENDIA. LA DEMOCRATIZACION EN QUE NOS
ENCONTRAMOS IMPEDIRA REALIZAR LOS CORRECTIVOS Y AJUSTES
QUE REQUIERE ACTUALMENTE LA ECONOMIA BOLIVIANA, POR LO
QUE LA COOPERACION DE LOS PAISES AMIGOS Y EN ESPECIAL

DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA SERIA UTIL PARA LA
REALIZACION DEL PROYECTO DEMOCRATICO QUE NOS HEMOS
PROPUESTO. CREEMOS, SINCERAMENTE QUE LOS RESULTADOS QUE
SE LOGREN AQUI, EN BOLIVIA, CONSTITUIRAN UN ANTECEDENTE
QUE TENDRA INFLUENCIA EN LA EVOLUCION POLITICA DE ESTA
PARTE DEL CONTINENTE.

ADEMAS DE UNA COOPERACION ECONOMICA QUE CONLLEVE EL
CONCEPTO DE LOS DERECHOS HUMANOS, POR LOS QUE TRABAJA
DENODADAMENTE EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE
AMERICA, ES NECESARIO MEJORAR LAS CONDICIONES EN QUE LOS
PAISES EN DESARROLLO EXPORTAN LAS MATERIAS PRIMAS QUE
PRODUCEN. LOS PRECIOS QUE SE PAGAN POR ESTOS RECURSOS SON
CADA VES MAS BAJOS EN RELACION CON LOS PRECIOS DE
LIMITED OFFICIAL USE

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 04 LA PAZ 00975 01 OF 02 021433Z

LOS PRODUCTOS MANUFACTURADOS QUE COMPRAN DEL MUNDO
INDISTRIALIZADO.

EN LO QUE RESPECTA A LAS RESERVAS ESTRATEGICAS DE ESTANO,
QUE POSEE ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, AHORA MAS QUE NUNCA,
SU VENTA, SERIA MUY PERJUDICIAL PARA BOLIVIA.

LIMITED OFFICIAL USE

NNN

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 01 LA PAZ 00975 02 OF 02 021521Z
ACTION ARA-14

INFO OCT-01 ISO-00 SS-15 INR-07 NSCE-00 SSO-00 INRE-00
CPR-01 /038 W
-----006857 021603Z /50
O 021400Z FEB 78
FM AMEMBASSY LA PAZ
TO SECSTATE WASHDC IMMEDIATE 9256

LIMITED OFFICIAL USE SECTION 2 OF 2 LA PAZ 0975

ESTAMOS PERSUADIDOS DE QUE EXISTE UNA CATEGORIZACION EN
LAS RESPONSABILIDADES DE PRESERVAR LA PAZ MUNDIAL,
DENTRO DE LA CUAL A TODOS LOS PAISES LES CORRESPONDE UN
PAPEL CONCRETO QUE DESEMPEÑAR.

POR ELLO, Y DENTRO DE ESA CATEGORIZACION, ESTIMAMOS QUE, EN FUNCION DE SUS MAYORES ALCANCES EN LO POLITICO Y ECONOMICO, LAS GRANDES POTENCIAS TIENE TAMBIEN UNA MAYOR RESPONSABILIDAD EN LA TAREA DE GARANTIZAR LA PACIFICA CONVIVENCIA Y CONTRIBUIR DECISIVAMENTE A LA ELIMINACION DE LAS TENSIONES.

CREO NECESARIO INSISTIR EN QUE LOS PAISES PEQUENOS, POR SU ESCASA GRAVITACION, NO POSEEN LOS MEDIOS PARA INFLUIR, EN FORMA DETERMINANTE, EN LAS DECISIONES QUE AFECTAN A LA MARCHA DE LA HUMANIDAD.

LO ANTERIOR ESTA INTIMAMENTE LIGADO CON LA EVOLUCION POLITICA DE LAS DISTINTAS SOCIEDADES NACIONALES. EN EFECTO, MIENTRAS SUBSISTAN DESAJUSTES Y UN DETERIORO PERMANENTE EN LAS RELEACIONES ECONOMICAS INTERNACIONALES, LA CRECIENTE PROSPERIDAD DE LAS NACIONES MAS RICAS SE CONVERTIRA INEVITABLEMENTE EN UNA AMENAZA DE MAYOR PROBREZA Y ATRASO PARA LOS PAISES MENOS ADELANTADOS.

LIMITED OFFICIAL USE

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 02 LA PAZ 00975 02 OF 02 021521Z

TAL SITUACION RETARDA LOS PROCESOS DE DESARROLLO Y ORIGINA DESCONFIANZA EN LOS MODELOS POLITICOS, CON EL CONSIGUIENTE MALESTAR SOCIAL. EN ESTAS CONDICIONES LOS ESFUERZOS POR LLEVAR ADELANTE UN ESQUEMA POLITICO QUE CONTEMPLE UNA PERMANENTE EVOLUCION, NO SE VEN FAVORECIDOS. EN CONSECUENCIA, CUALQUIER IMPULSO PARA ADOPTAR NUEVOS MODELOS DEMOCRATICOS NO ESTAN ALENTADOS, CUANDO PARALELAMENTE LAS POTENCIAS RESTRINGEN SU RECEPTIVIDAD RESPECTO DE LAS DEMANDAS DE LOS PAISES SUBDESARROLLADOS. SOSTENEMOS INVARIABLEMENTE QUE LA VIDA Y LAS LIBERTADES FUNDAMENTALES DE LAS PERSONAS DEBEN SER PRESERVADAS DE TODA ACCION QUE PUDIERA AFECTARLAS NEGATIVAMENTE. EN ESE SENTIDO NOS ALINEAMOS SIN RESERVAS A CUALQUIER POLITICA QUE TIENDA A QUE EL RESPETO A LOS DERECHOS HUMANOS SEA OBSERVADO EN TODOS LOS AMBITOS DE LA TIERRA. NO OBSTANTE, PARA SATISFACER LAS NECESIDADES ESPIRITUALES Y MATERIALES DE LOS HOMBRES DEBEN PROCURARSE SOLUCIONES DE CARACTER INTEGRAL. LA DIGNIDAD HUMANA REQUIERE DE UNA BASE ECONOMICA Y MORAL, POR LO QUE LOS PAISES TAMBIEN PRECISAN DEL RESPALDO DE UNA AMPLIA COOPERACION. POR OTRA PARTE, IDENTICA ATENCION DEBE CONCITAR EN NUESTRO ANIMO LA ACTIVIDAD DE LOS AGENTES DE LA VIOLENCIA. ES JUSTO QUE SE COMBATA CON IGUAL VIGOR A QUIENES EJERCITAN EL TERRORISMO BUSCANDO AMPARO EN EL RESPETO DE LOS MISMOS DERECHOS QUE ELLOS CONULCAN.

CREO, SINCERAMENTE, QUE LAS NUEVAS IDEAS Y PROPOSICIONES

DEL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICAN, ASI COMO
LA MADUREZ DE LA COMUNIDAD INTERNACIONAL, CONSTITUYEN UNA
CONTRIBUCION APRECIABLE PARA AVANZAR HACIA UN FUTURO DE
BINESTAR Y DIGNIDAD QUE DESEAMOS, EN BENEFICIO DE LA
SOCIEDAD QUE HABITA LA TIERRA.

LIMITED OFFICIAL USE

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 03 LA PAZ 00975 02 OF 02 021521Z

EN RELACION CON LOS NORTEAMERICANOS DETENIDOS
POR TRAFICO DE DROGAS, CONSIDERO QUE, EL TRATADO QUE
PROXIMAMENTE SE SUSCRIBA ENTRA NUESTROS PAISES PARA EL
INTERCAMBIO DE PRESOS RESOLVERA ESE PROBLEMA. POR
OTRA PARTE, SE HA ORGANIZADO UNA COMISION PARA MEJORAR EL
CODIGO DE NARCOTICOS A FIN DE EVITAR EL TRAFICO DE DROGAS
Y DE ESTABLECER NORMAS MODERNAS Y Estrictas PARA EL
JUZGAMIENTO DE LOS INFRACTORES.

LAS CORDIALES CONVERSACIONES QUE MANTENGO CON EL
EXCELENTISIMO EMBAJADOR PAUL BOEKER, ME PERMITEN
AUGURAR UN PERMANENTE FORTALECIMIENTO DE LAS RELACIONES
DE BOLIVIA Y LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, EN UN NIVEL
DE COMPRESION Y MUTUO RESPETO.

HAGO PROPICIA ESTA OPORTUNIDAD PARA REITERARLE LAS
EXPRESIONES DE MI CONSIDERACION MAS DISTINGUIDA A LA
VEZ QUE DESEAR A USTED COMPLETO EXITO EN LA MISION
QUE LA HISTORIA LE HA SENALADO.

END TEXT

BOEKER

LIMITED OFFICIAL USE

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01 jan 1994
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: TEXT, DIPLOMATIC COMMUNICATIONS
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 02 feb 1978
Decaption Date: 01 jan 1960
Decaption Note:
Disposition Action: RELEASED
Disposition Approved on Date:
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment: 25 YEAR REVIEW
Disposition Date: 20 Mar 2014
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1978LAPAZ00975
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: n/a
Enclosure: n/a
Executive Order: N/A
Errors: N/A
Expiration:
Film Number: D780050-0321
Format: TEL
From: LA PAZ
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1978/newtext/t197802102/aaaadhxn.tel
Line Count: 257
Litigation Code IDs:
Litigation Codes:
Litigation History:
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Message ID: 80d3cdcc-c288-dd11-92da-001cc4696bcc
Office: ACTION ARA
Original Classification: LIMITED OFFICIAL USE
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 5
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: LIMITED OFFICIAL USE
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: n/a
Retention: 0
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Content Flags:
Review Date: 05 may 2005
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review Media Identifier:
Review Release Date: N/A
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
SAS ID: 3432137
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: LETTER FROM PRESIDENT BANZER TO PRESIDENT CARTER
TAGS: PPDC, BL, US, (CARTER, JIMMY), (BANZER SUAREZ, HUGO)
To: STATE
Type: TE
vdkgvwkey: odbc://SAS/SAS.dbo.SAS_Docs/80d3cdcc-c288-dd11-92da-001cc4696bcc
Review Markings:
Sheryl P. Walter
Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
20 Mar 2014
Markings: Sheryl P. Walter Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 20 Mar 2014